

Bienvenue en  
Welcome in



TERRE  
d'ESTÉREL

**Partez à la découverte des vignobles de Fréjus et résolvez ces trois énigmes. Rendez-vous au Jas des Oliviers et au Château Paquette pour récolter des indices, et retrouvez ceux du Clos des Roses directement sur leur page dédiée sur le site de l'Office de Tourisme (le domaine se refait actuellement une beauté).**

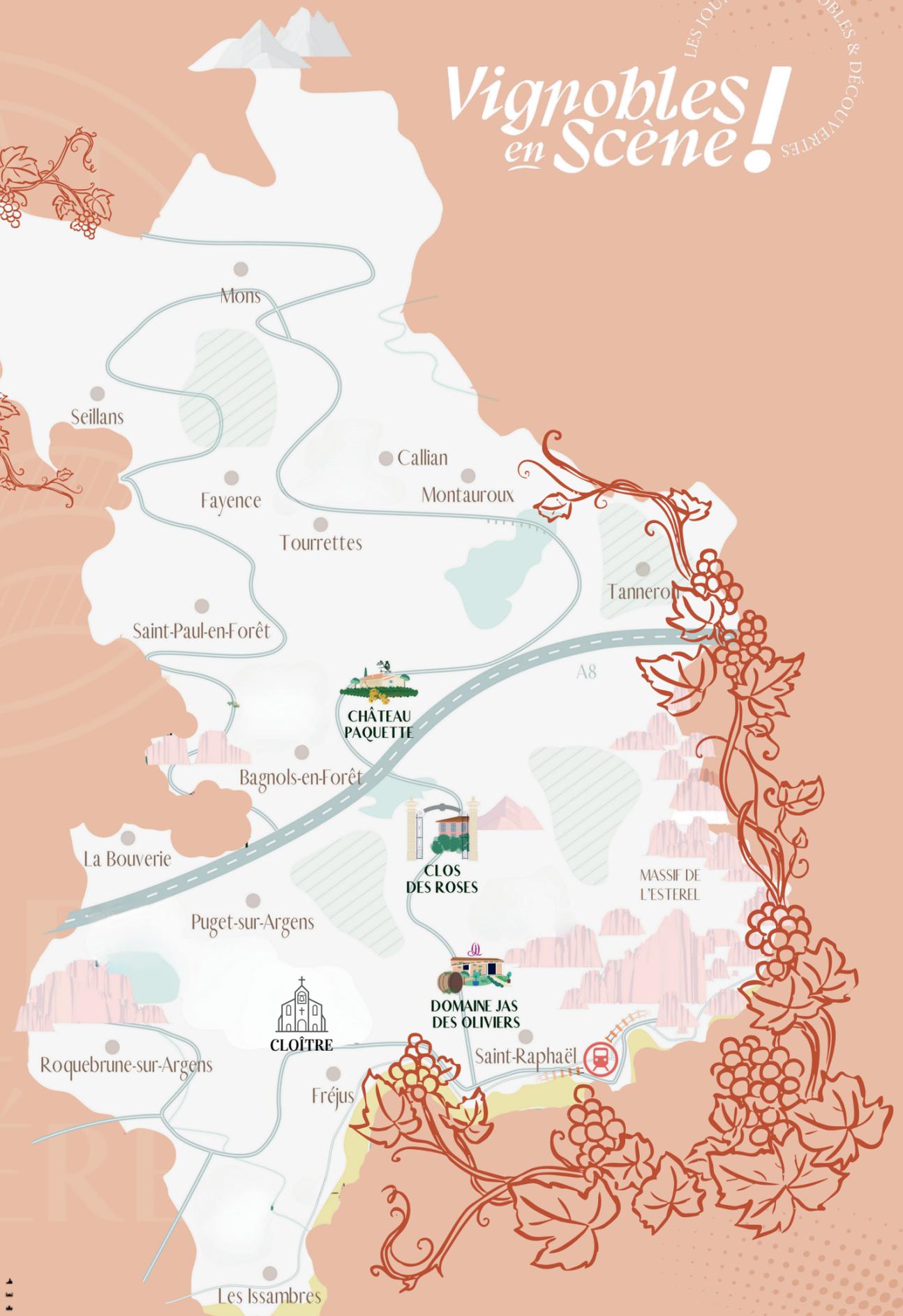
*Join the rally and take on the challenge of our riddles ! Head to Jas des Oliviers and Château Paquette to collect clues, and find those from Clos des Roses directly on their dedicated page on the Tourist Office website (as the estate is currently getting a brand-new look).*

**Et pour les plus perspicaces qui auront trouvé toutes les réponses et résolu la 4e question Bonus au Cloître de Fréjus, une surprise vous sera remise à l'Office de Tourisme !**

*And for the most insightful players who solve all the riddles and answer the 4th bonus question you will receive a special gift at the Fréjus Tourist Office !*

Fréjus  
Rallye

LES JOURNÉES VIGNOBLES & DÉCOUVERTES  
Vignobles!  
en Scène!



1

**“Moi, petit mot discret, je me cache dans l’entrée des temples  
et des formules latines. Sans moi, impossible de dire où l’on va.  
Dans les mosaïques et sur les arcs, je commence souvent les phrases.**

**Dans les amphores de nos ancêtres,  
on plongeait... et moi, j’indique le dedans.**

**Qui suis-je ?”**

*“I am a small, discreet word, hiding at the entrance of temples and in Latin formulas. Without me, it is impossible to say where one is going. In mosaics and arches, I often begin the sentences. In the amphorae of our ancestors, wine as poured... and I indicate the inside.*

*Who am I ?”*

## QUESTION BONUS

**“Là où le silence peint le bois,  
lève les yeux.**

**Parmi les étoiles du zodiaque, trouve  
celle qui pèse et équilibre.**

**Son nom latin cache la clé : change  
sa dernière lettre, et tu révéleras le  
dieu romain du vin.**

**Qui est-il ?”**

*“Where silence paints the wood, look up.  
Among the zodiac signs, find the one that  
weighs and balances.*

*Its Latin name holds the key : change its  
final letter, and you will reveal the roman  
god of wine.*

*Who is he ?”*

3



**“On me dit nue quand on me cherche, mais je suis  
cachée dans les paroles des ivrognes selon les sages  
Latins. Je suis ce que l’on dévoile quand le vin délie les  
langues, plus forte que le marbre, plus brillante qu’un  
forum.**

**Qui suis-je ?”**

*“They say I am naked when one seeks me, yet I hide in the  
words of drunkards according to the wise Latins. I am what is  
revealed when wine loosens the tongue, stronger than marble,  
brighter than a forum.*

*Who am I ?”*



2

**“Les Romains m’ont élevé au rang de  
dieu, sous le nom de Bacchus. On me  
trouvait dans les coupes en argent,  
dans les banquets et les fresques.  
Sur les terres de Fréjus, mes grappes ont  
été foulées il y a deux mille ans déjà.  
Aujourd’hui encore, je coule dans les  
verres et réchauffe les cœurs.**

**Qui suis-je ?”**

*“The Romans raised me to the rank of a  
god, under the name of Bacchus. I could be  
found in silver cups, in banquets and  
frescoes. On the lands of Frejus, my grapes  
were already pressed two thousand years  
ago. Even today, I flow into glasses and  
warm the hearts.*

*Who am I ?”*



Bienvenue en

Welcome in



TERRE  
d'ESTÉREL

Fréjus  
Rallye



LES JOURNÉES VIGNOBLES & DÉCOUVERTES  
**Vignobles!**  
*en Scène!*

**“Moi, petit mot discret, je me cache dans l’entrée des temples  
et des formules latines. Sans moi, impossible de dire où l’on va.  
Dans les mosaïques et sur les arcs, je commence souvent les phrases.  
Dans les amphores de nos ancêtres,  
on plongeait... et moi, j’indique le dedans.  
Qui suis-je ?”**

*“I am a small, discreet word, hiding at the entrance of temples and in Latin formulas.  
Without me, it is impossible to say where one is going. In mosaics and arches, I often begin  
the sentences. In the amphorae of our ancestors, wine as poured... and I indicate the inside.  
Who am I ?”*



Bienvenue en

Welcome in



TERRE  
d'ESTÉREL

Fréjus  
Rallye



LES JOURNÉES VIGNOBLES & DÉCOUVERTES  
**Vignobles!**  
en Scène!

**“Les Romains m’ont élevé au rang de dieu, sous le nom de Bacchus.  
On me trouvait dans les coupes en argent, dans les banquets  
et les fresques. Sur les terres de Fréjus, mes grappes ont été foulées  
il y a deux mille ans déjà. Aujourd’hui encore, je coule dans les verres  
et réchauffe les cœurs.  
Qui suis-je ?”**

*“The Romans raised me to the rank of a god, under the name of Bacchus.  
I could be found in silver cups, in banquets and frescoes.  
On the lands of Frejus, my grapes were already pressed two thousand years ago.  
Even today, I flow into glasses and warm the hearts.  
Who am I ?”*

FRÉJUS  
CÔTE D'AZUR



CLOS  
DES  
ROSES

Bienvenue en

Welcome in



TERRE  
d'ESTÉREL

Fréjus  
Rallye



LES JOURNÉES VIGNOBLES & DÉCOUVERTES  
Vignobles!  
en Scène!

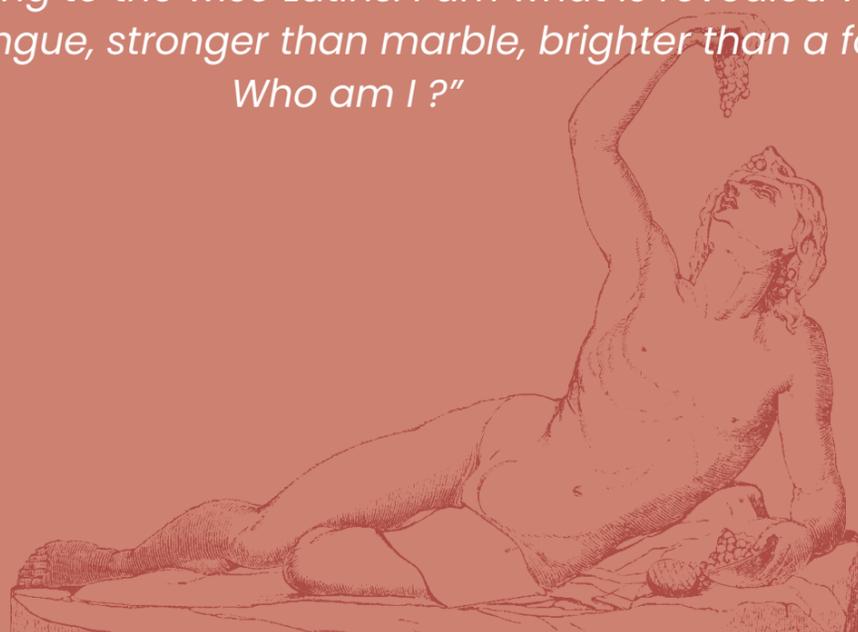
**“On me dit nue quand on me cherche, mais je suis cachée dans les paroles des ivrognes selon les sages Latins.**

**Je suis ce que l’on dévoile quand le vin délie les langues, plus forte que le marbre, plus brillante qu’un forum.**

**Qui suis-je ?”**

*“They say I am naked when one seeks me, yet I hide in the words of drunkards according to the wise Latins. I am what is revealed when wine loosens the tongue, stronger than marble, brighter than a forum.*

*Who am I ?”*



FRÉJUS  
CÔTE D'AZUR



DOMAINE  
JAS DES OLIVIERS

Bienvenue en

Welcome in



TERRE  
d'ESTÉREL

Fréjus  
Rallye

LES JOURNÉES VIGNOBLES & DÉCOUVERTES  
Vignobles!  
en Scène!

## QUESTION BONUS

**“Là où le silence peint le bois, lève les yeux.  
Parmi les étoiles du zodiaque, trouve celle qui pèse et équilibre.  
Son nom latin cache la clé : change sa dernière lettre, et tu révéleras le  
dieu romain du vin.  
Qui est-il ?”**

*“Where silence paints the wood, look up.  
Among the zodiac signs, find the one that weighs and balances.  
Its Latin name holds the key : change its final letter, and you will reveal the  
roman god of wine.  
Who is he ?”*